

114
A 3087



抄譯
千八百六十九年九月十三日刊行シヤパンガゼット新聞

前田利器 譯

大正
限正
侯爵
郵寄
四
贈月
五
山

曾テ久ク發令シ遲延セシメシ公布ハ漸ク昨日ニ至リテ太政
大臣三條實美閣下ノ發令スル所トナリ其公布ヲ以テ一回銀量
目四百十六ケレイン性合九百位ハ向後墨斯哥弗ト並價ナル法
貸ルベキ旨ヲ日本帝國政府ノ諸官廳ニ告示シタリ爰ニ於テ
右回銀ハ本月十九日以後ハ右ノ制法ヲ履踐シ人民ニ於テ
負債其他ノ拂方ニ就キ墨斯哥弗ヲ以テ拂方ヲナスベシト爲
シタル金高ヲ拂フ為メ右回銀ヲ墨斯哥弗ト並價ニテ償還スル
ヲ得ベシ

右公布ノ一臂トナリシハ東洋銀行及香港上海銀行ニテ其公
布後ハ日本銀行ヲ墨斯哥弗ト並價ニテ受領シ尤モ凡ソ現存ス

大
蔵
省



ル義務ハ是迄ノ通りタルベキ旨ヲ廣告セシニアリ借右公布ハ
 本紙中稟告ノ欄内ニ於テ読者必ス了了待ベシ
 右ノ公布アルモ其実績ナク所謂有名無実ナルベシ何トナレバ
 当令横濱ニ於テ一片ノ一回銀タモ得ル能ス又日本商賈其他人
 民ノ右回銀ヲ所有スルモノアルヲ聞カザレバナリ

A NOTIFICATION which has too long been withheld was issued yesterday by his Excellency Sanjo Saneyoshi, Prime Minister. The silver yen of 416 grains troy, 900.00 standard fineness, is now declared to be a legal tender, at par value with the Mexican dollar, to all departments of the Imperial Government. So far as the public is concerned the law will come into operation on the 19th instant, on and after which date all liabilities upon contracts providing for payment in Mexican dollars may be liquidated in silver yen at par value with the dollar.

The Oriental and Hongkong and Shanghai Banks have supported the Prime Minister's notification by a declaration of their readiness to accept silver yen at par, all existing obligations remaining as heretofore. Notifications to this effect will be found in the advertising columns.

The best comment upon this notification is afforded by the fact that there are no silver yen to be obtained in Yokohama. It is said that none of these coins are in the possession of Japanese merchants or private individuals.